

No. 14531. INTERNATIONAL COVENANT ON ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL RIGHTS. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 16 DECEMBER 1966¹

N° 14531. PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS ÉCONOMIQUES, SOCIAUX ET CULTURELS. ADOPTÉ PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 16 DÉCEMBRE 1966¹

OBJECTION to the signature by Democratic Kampuchea

OBJECTION à la signature du Kampuchea démocratique

Notification received on:

Notification reçue le :

11 December 1980

11 décembre 1980

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

[TRADUCTION — TRANSLATION]

“The signing of the above-said convention^{2,3} on behalf of the so-called Government of Democratic Kampuchea, a criminal clique of stooges which was overthrown by the people of Kampuchea, in the opinion of the German Democratic Republic is unlawful and, therefore, null and void. In the People’s Republic of Kampuchea, the only existing Kampuchean State, the entire power is exercised by the Revolutionary Council of the People’s Republic of Kampuchea. Therefore, the Revolutionary Council of the People’s Republic of Kampuchea is the sole legitimate Government of Kampuchea which has the right to represent that country and its interests, including within the framework of the United Nations Organization. It cannot be overlooked that the farce of the signing of the said conventions by one person who represents nobody [other] than himself constitutes a violation of generally recognized legal norms, an affront to millions of citizens of Kampuchea who were tormented to death by

La signature des conventions susmentionnées^{2,3} par le prétendu Gouvernement du Kampuchea démocratique, qui n’est qu’une clique de comparses criminels renversée par le peuple kampuchéen, est, de l’avis de la République démocratique allemande, illégale et par conséquent nulle et non avenue. Dans la République populaire du Kampuchea, seul Etat kampuchéen existant, tout le pouvoir est exercé par le Conseil révolutionnaire de la République populaire kampuchéenne. Le seul gouvernement légitime du Kampuchea est donc le Conseil révolutionnaire de la République populaire du Kampuchea, et lui seul a le droit de représenter ce pays et ses intérêts, y compris à l’Organisation des Nations Unies. Il n’échappera à l’attention de quiconque que la signature desdites conventions par une personne qui ne représente que soi-même est une farce qui constitue une violation des normes juridiques généralement reconnues, un affront aux millions de ressortissants kampuchéens torturés à mort par le régime

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 993, p. 3, and annex A in volumes 994, 1007, 1008, 1026, 1031, 1035, 1037 to 1039, 1065, 1066, 1075, 1088, 1098, 1103, 1106, 1120, 1132, 1136, 1138, 1144, 1151, 1161, 1181, 1197, 1202 and 1203.

² *Ibid.*

³ See “International Covenant on Civil and Political Rights” in United Nations, *Treaty Series*, vol. 999, p. 171, and vol. 1059, p. 451. See also p. 412 of this volume.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 993, p. 3, et annexe A des volumes 994, 1007, 1008, 1026, 1031, 1035, 1037 à 1039, 1065, 1066, 1075, 1088, 1098, 1103, 1106, 1120, 1132, 1136, 1138, 1144, 1151, 1161, 1181, 1197, 1202 et 1203.

² *Ibid.*

³ Voir « Pacte international relatif aux droits civils et politiques » dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies, vol. 999, p. 171, et vol. 1059, p. 451. Voir aussi p. 412 du présent volume.

the Pol Pot-Ieng Sary regime, and a derision of the international public which very well knows about those crimes.”

Pol Pot-Ieng Sary et une marque de mépris pour l'opinion publique internationale qui n'ignore rien de ces crimes.

Registered ex officio on 11 December 1980.

Enregistré d'office le 11 décembre 1980.